

CONGRÈS MONDIAL DE LA FIT 2025

APPEL À CONTRIBUTIONS

Siège de l'OMPI, Genève, Suisse

Maîtres de la machine : façonnons l'intelligence de demain

Le thème du XXIII^e Congrès mondial de la FIT, « *Maîtres de la machine : façonnons l'intelligence de demain* », aborde les problématiques liées à l'intelligence artificielle (IA) et à son rapport avec tous les aspects de la traduction, de la terminologie et de l'interprétation (TTI). L'impact de la technologie, de la mondialisation, des politiques et de la conjoncture économique sur la fourniture des services linguistiques sera notamment analysé sous les grands thèmes suivants :

- Traduction et interprétation : défis actuels
- L'IA, la technologie et la profession
- L'avenir de la profession
- Langues autochtones : préservation et revitalisation
- Traduction audiovisuelle
- Accessibilité et langue des signes
- Traduction littéraire et droits d'auteur
- Traduction spécialisée
- Langue et droits fondamentaux

Le XXIII^e Congrès mondial de la FIT 2025 offre aux intervenants une excellente occasion de nouer des contacts avec un public international varié composé de professionnels, d'universitaires, de prestataires de services, d'éminents théoriciens, de défenseurs du secteur et de décideurs.

Un appel à résumés de présentations et de posters est donc lancé dans tous les domaines, y compris et sans s'y limiter dans les sous-thèmes suivants :

- La traduction et l'interprétation dans un monde numérique
- Réglementations, normes, éthique et propriété intellectuelle en matière d'IA
- Un futur durable pour la profession
- Accessibilité et inclusion
- L'impact des grands modèles de langage (LLM) sur la langue parlée et écrite
- Langue des signes et accessibilité en tant que droit fondamental
- Utilisation de la technologie dans l'interprétation, la pratique et l'enseignement des langues signées et parlées

- De nouveaux programmes de formation pour une nouvelle ère : des programmes de formation prêts à l'emploi pour le secteur
- Méthodes computationnelles pour l'analyse des données linguistiques
- Outils et pratiques dans le paysage en mutation de la traduction audiovisuelle
- Localisation des jeux vidéo
- Dernières tendances de la recherche en traduction, terminologie et interprétation
- Langues autochtones : un accès équitable grâce aux ressources linguistiques
- Traduction littéraire : les traducteurs en tant qu'auteurs
- Traduction spécialisée : les défis actuels du monde numérique
- La traduction et l'interprétation en contextes de crise

Durée de la contribution

Présentations : 20 min. + 10 min. de questions-réponses

Posters : pendant la journée, l'intervenant se tient disponible 40 minutes à l'heure convenue et indiquée sur le programme pour répondre aux questions des participants.

Les présentations et les posters peuvent être dans l'une des trois langues officielles de la FIT : anglais, espagnol ou français.

Pourquoi envoyer un résumé ?

- Pour étendre les connaissances professionnelles de vos collègues au sein de la communauté de la traduction, de la terminologie et de l'interprétation (TTI).
- Pour gagner en visibilité en partageant votre expérience et votre expertise dans votre domaine.
- Pour apprendre et évoluer professionnellement en faisant une présentation lors d'un événement TTI mondial.
- Pour élargir votre réseau et rencontrer de nouveaux partenaires professionnels en conversant avec des délégués venus du monde entier.

Dépôt de la proposition de résumé

Votre dossier doit inclure :

- Une proposition de résumé ne dépassant pas 250 mots, avec au maximum 5 mots-clés et l'indication du type de contribution (présentation ou poster).
- Une biographie ne dépassant pas 150 mots. S'il s'agit d'une présentation conjointe, l'auteur principal doit compléter les biographies de chaque membre du groupe (max. 150 mots chacune) lors du dépôt du résumé sur le portail dédié.
- Une proposition de résumé ou un poster en anglais, espagnol ou français. Un portail dédié pour le dépôt des résumés sera disponible dans les trois langues officielles. Veuillez voir plus bas pour plus de détails.

S'il vous est possible de déposer autant de propositions de résumés ou de posters que vous le souhaitez, vous ne pourrez toutefois présenter qu'un seul exposé et/ou un seul poster au congrès.

Recommandations relatives aux résumés

Les résumés et posters seront retenus selon les critères suivants :

- le niveau d'intérêt potentiel ;
- la qualité globale de la contribution ;
- la pertinence par rapport aux thèmes et sous-thèmes ;
- l'impact pour la profession.

Il est donc conseillé :

- de préciser clairement les objectifs, la méthodologie, les conclusions et l'importance de votre étude ou proposition ;
- d'envoyer un contenu original décrivant de nouveaux concepts, des applications inédites de concepts établis ou des améliorations apportées à des théories/pratiques existantes ;
- de vous assurer que vos informations sont exactes, à jour et référencées.

Les contenus commerciaux ne sont pas acceptés dans les présentations ou sur les posters, mais ils trouveront toute leur place dans l'espace d'exposition du congrès.

Les résumés complets, les biographies et les photos doivent être téléversés sur le portail de dépôt des résumés du congrès, accessible par le lien ci-dessous. La date limite pour le dépôt est fixée au **1^{er} novembre 2024**.

Pour déposer votre proposition de résumé ou de poster en **français**, cliquez ici <https://fitift.eventsair.com/fit2025/abstract-fr>

Pour déposer votre proposition de résumé ou de poster en **anglais**, cliquez ici <https://fitift.eventsair.com/fit2025/abstract-en>

Pour déposer votre proposition de résumé ou de poster en **espagnol**, cliquez ici <https://fitift.eventsair.com/fit2025/abstract-sp>

Si vous rencontrez des difficultés pour téléverser votre proposition de résumé ou de poster, veuillez contacter rapidement à l'adresse papers@fit2025.org le Comité de gestion des contributions qui s'efforcera de vous aider.

Processus de sélection

Votre proposition de résumé ou de poster sera évaluée en double aveugle par un panel international d'universitaires et de professionnels. C'est ensuite sur la base de leurs recommandations que le programme du congrès sera composé.

Une réponse vous sera donnée à partir du début du mois de janvier 2025.

Si au 31 mars 2025 vous n'avez pas reçu de nouvelles de notre part, veuillez envoyer un courriel au Comité de gestion des contributions à l'adresse : papers@fit2025.org.

Inscription des intervenant(e)s retenu(e)s

Chaque intervenant(e) (présentation ou poster) doit s'inscrire au congrès en tant que délégué et s'acquitter des frais d'inscription. Les frais de déplacement et d'hébergement sont à la charge des intervenant(e)s. Les personnes non inscrites avant le 30 juin 2025 seront supprimés du programme du congrès.

Pour les questions d'ordre général sur cet appel à contributions, veuillez contacter le Comité de gestion des contributions : papers@fit2025.org.

Dates à retenir

1 ^{er} novembre 2024 :	date limite de dépôt des propositions de résumé ou de poster
À partir de début janvier 2025 :	communication aux intervenant(e)s retenu(e)s
1 ^{er} mars 2025 :	publication du programme provisoire du congrès
Du 1 ^{er} mars au 16 avril 2025 :	inscriptions anticipées (early-bird)
Du 17 avril au 11 juin 2025 :	inscriptions standard
31 mai 2025 :	publication du programme définitif du congrès

**Nous attendons avec impatience vos propositions de résumé ou de poster pour
le XXIII^e Congrès mondial de la FIT !**